

**JULIO DANTAS**

---

**LA CENA  
DELS  
CARDENALS**

Traducció de la 7.<sup>a</sup> edició  
portuguesa, per

**RIBERA Y ROVIRA**



Biblioteca de JOVENTUT TEATRAL

1  
25  
28

1-25-28

18778

**JULIO DANTAS**

**LA CENA  
DELS  
CARDENALS**

Traducció de la 7.<sup>a</sup> edició  
portuguesa, per

**RIBERA Y ROVIRA**



BARCELONA  
LLIBRERÍA CIENTÍFICH-LITERARIA  
JOSEPH AGUSTÍ  
Elisabets, 4

MUSEU NACIONAL DO TEATRO

33897

## PERSONATGES

CARDENAL GONÇAGA de CASTRO, bisbe de Albano y camarleng.

CARDENAL RUFO, arquebisbe d'Ostia y deà del Sacre - Colegi.

CARDENAL de MONTMORENCY, bisbe de Palestrina.

A Roma.— Vaticà.— Durant el pontificat de Benet XIV.

Sigle XVIII



Una gran sala del Vaticà. Parets cobertes de tapiços d'Arràs.—Sumptuós sostre artesonat, de talla daurada.—Un retrat de cardenal, sobre la xameneya.—A la dreta baixa, un clavecí, el violoncello y el violí d'un tercèt clàssich.—Altes estanteries, fraresques.—Canalobres encesos.—Al fons, ample tamboret hont hi reposen els mantèus, els birrets y els bastons.—A l'esquerra baixa, gran armari pesat plè de vaixelles d'or y plata cizellades —Quasi al centre, la taula hont sopen els tres cardenals: servey de manteleria de Holanda fina ribetejada de randes; vaixel·la de Sèvres, blanch y or.—Cristalls. Llums.

CARDENAL GONÇAGA, CARDENAL RUFO y CARDENAL DE MONTMORENCY, *sentats a taula, sofant; els fàmuls, de llureyes vert-plata, els serveixen genoll en terra.*

CARDENAL RUFO

*Visiblement contrariat*

Demà li parlaré!

CARDENAL GONÇAGA

*Al Cardenal Rufo, indicantli una plata de Sèvres.*  
Eminencia, el faisà...

CARDENAL RUFO

Com arquebisbe d'Ostia y cardenal deà,  
em compleix rebre a mi l'Embaixador de França!  
Li diré...

CARDENAL DE MONTMORENCY

*Interrompent*

Eminencia, la Humanitat avança!  
No es just que barri el país al pensament humà,  
com una porta d'or, l'envellit Vaticà!  
*Ab sorna.*

Li dirèu?... Qué dirà, qué dirà Vostra Eminencia?

CARDENAL RUFO

*Vehement.*

França es l'Enciclopèdia!

CARDENAL DE MONTMORENCY

*Ab despit.*

Roma la intranzigencia!

CARDENAL GONÇAGA

*Intervenint conciliador.*

Eminències, y donchs!...

CARDENAL DE MONTMORENCY

*A un fàmul que corça el genoll servint els vins.*  
Serveix Rhin-Vell.

CARDENAL RUFO

*A un altre fàmul.*

Xerès.

*Continuant, a de Montmorency.*

Roma! L'inclita Roma, volèu que hagi permès,  
a Benet XIV<sup>e</sup>, un Papa, admetre, lausanger,  
consells de l'Anglaterra y lletres de Voltaire!

CARDENAL DE MONTMORENCY

*Grandiosament*

Les lletres de Voltaire, honren!

CARDENAL RUFO

*Ab somriure desdenyós.*

Es natural.

Parlèu com un francès.

CARDENAL DE MONTMORENCY

*Ab dignitat.*

Parlo com cardenal!

CARDENAL GONÇAGA

*Intervenint novament.*

Prò, missenyors, deixèmse d'enfadosos tresbals,  
sopèm alégrament... al fi, très cardenals  
no salven Roma...

CARDENAL RUFO

*En una gran actitut.*

Segons ma consciencia

la salvaria un sol!